

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 27 (1980)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





5/1980  
Mai  
Mai  
Maggio  
27. Jahrgang  
27e année  
27a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz  
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels  
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

## Impressum

### Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

### Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission  
des SZSV. Präsident: Charles  
A. Reichler, 1701 Fribourg;  
Redaktion: Herbert Alboth, Bern.  
Korrespondenzen sind an die  
Redaktion, Schwarztorstrasse 56,  
Postfach 2259, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81, zu richten.  
Jährlich zwölfmal erscheinend.  
3 Doppelnummern.

### Redaktionschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nicht-  
mitglieder Fr. 20.– (Schweiz).  
Ausland Fr. 30.– Einzelnummer  
Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellen-  
angabe gestattet. Druck und  
Expedition: Vogt-Schild AG, Druck  
und Verlag, CH-4501 Solothurn

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Postfach, CH-8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Editorial

Zivilschutz – Sicherheit in unserer Zeit	163
Protection civile – Sécurité à notre époque	

### Aktuell

Weltpolitische Lage und Zivilschutz	165
Zivilschutz in der Nato – Versäumtes nachholen	169
Delegiertenversammlung ZS-Fachverband der Städte	184

### Zivilschutz im Ausland

Was tut sich beim amerikanischen Zivilschutz?	171
Frankreich – eine höchst unseriöse Atommacht	174

### Zivilschutz in der Schweiz

Aufgabenentflechtung zwischen Bund und Kantonen und Sanierung des Bundeshaushaltes	175
Leitung der Zivilschutzorganisationen in den Gemeinden	177
Zivilschutz in Basel-Stadt	178
Zivilschutz im Thurgau	178
Aus der GVV 80	180
Fachkurs Nachrichtendienst Gesamtverteidigung	180
Ausbildungstätigkeit im Bereich der Gesamtverteidigung	181
Im Dienste des Zivilschutzes/Au service de la protection civile	182

### Partie romande

Bienne en cas de guerre	187
Mesures des établissements industriels en cas d'une augmentation dangereuse de la radioactivité	190
Protection civile: En quoi cela nous regarde	193
Pele-mêle	195

### Das BZS teilt mit

### L'OFPC communique

### Umschlagbild/Page de couverture/Copertina

*Die Miss Schweiz aus Freiburg mit dem neuen und eleganten  
Zivilschutzschirm: praktisch und werbekräftig. Siehe auch  
Seite 170.*

*Miss Suisse n'est pas seulement jolie, elle est intelligente et  
prudente. Elle s'abrite sous l'élégant parapluie-ombrelle de  
l'USPC. Voir page 170.*

*Miss Svizzera, di Friburgo, con il nuovo e elegante ombrello  
della protezione civile: pratico, attraente. Vedi anche a pagina  
170.*

### Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure  
Responsables pour la revue

### «Protection civile»

Ch. Reichler, Fribourg, président de  
la Commission de rédaction et  
d'information. Herbert Alboth,  
Berne, rédacteur. Correspondance à  
adresser à la rédaction, Schwarztor-  
strasse 56, case postale 2259,  
3001 Berne, téléphone 031 25 65 81  
Parution annuelle: 12 numéros (dont  
3 numéros doubles)

### Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour  
non-membres Fr. 20.– (Suisse).  
Etranger Fr. 30.–. No individuel  
Fr. 2.50.

Reproduction avec indication de  
provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure

### Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces  
CP, 8026 Zurich  
Téléphone 01 242 68 68,  
télex 55 426

### Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

### Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione  
dell'USPC, presidente Charles  
A. Reichler, 1701 Fribourg;  
redazione: Herbert Alboth, Bern.  
La corrispondenza è da indirizzare  
alla redazione, Schwarztorstrasse 56,  
casella postale 2259, 3001 Bern,  
telefono 031 25 65 81. Dodici numeri  
all'anno. 3 numeri doppi.

### La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri  
Fr. 20.– (Svizzera).

Esteri Fr. 30.–. Numero separato  
Fr. 2.50.

Ristampa con indicazione dell'autore  
autorizzata. Stampa e spedizione:

Vogt-Schild SA, stampa ed edizione,  
CH-4501 Solothurn

### Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Casella postale, CH-8026 Zürich  
telefono 01 242 68 68, telex 55 426